

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

«ЛЕКСИКОЛОГИЯ»

Дисциплина Б1.Б.26«Лексикология» предназначена для студентов третьего курса, обучающихся по основной профессиональной образовательной программе высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (китайский и английский языки)» в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы или 108 часов. Учебным планом предусмотрено: 36 лекционных часов, 18 – практических занятий, в том числе с использованием МАО – 18 часов, 54 часа самостоятельной работы, в том числе на подготовку к экзамену – 36 часов. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрен экзамен. Дисциплина реализуется на 3 курсе в 5 семестре.

Дисциплина «Лексикология» (китайского языка) входит в базовую часть профессионального цикла образовательной программы.

Изучаемая дисциплина позволяет познакомить обучающихся с теоретическими основами китайской лексикологии и формирует у них умение сознательно использовать лексические ресурсы китайского языка как для понимания китайской устной и письменной речи, так и для умелого использования ее в процессе межкультурной коммуникации.

Дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами, как «Практика речи китайского языка», «Практический курс китайского языка», «Практическая грамматика китайского языка», «Лингвистическое обеспечение военной деятельности», «Аналитическое чтение», «Языковая картина мира» и др.

Целью курса является формирование базовых теоретических знаний по лексикологии китайского языка и практическое владение всем богатством лексики китайского языка во время перевода и других видах межкультурной коммуникации. Для достижения этой цели перед студентами ставятся **задачи**:

- понимание отличия слова от морфемы и словосочетания;
- воспринимать лексику китайского языка как систему: полисемантические слова, омонимы, синонимы, антонимы;
- четко знать пути пополнения лексики китайского языка за счет словообразовательных процессов (словосложение, аффиксация, морфемная контракция, редупликация, семантические и фонетические процессы и т.д.) и за счет заимствований (иностранные заимствования, буквенные заимствования);
- знать имеющиеся классификации лексики современного китайского языка:
 - а) по происхождению;
 - б) по давности существования;
 - в) по употреблению;
- знать и уметь пользоваться основными разновидностями современных лексических словарей;
- знать основные виды фразеологизмов современного китайского языка.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-6: способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики	знает	<ul style="list-style-type: none"> - определение слова и умеет ограничивать слово от единиц смежных языковых уровней; - сущность фразеологии как раздела языкознания, в котором изучаются неделимые сочетания слов; - явления полисемии, омонимии, антонимии; - пути пополнения лексики китайского языка; - способы словообразования в современном китайском языке; - виды фразеологизмов.
	умеет	<ul style="list-style-type: none"> - отличить полисемантическое слово от омонима; - определить к какому слою лексики относится то или иное слово; - отличить исконно китайское слово от заимствованного; - произвести морфемный и словообразовательный анализ производного и сложного слова.

человека на всех уровнях	владеет	<ul style="list-style-type: none"> – фонетической нормой современного китайского языка; – лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным дисциплиной; – представлением о различиях в лексике и грамматических конструкциях письменного и разговорного стилей китайского языка; – навыками анализа и перевода китайских иероглифических текстов на русский язык (с соблюдением норм последнего); – навыками письменного и устного перевода текстов начального уровня сложности; - навыками построения текстов (сообщений), соблюдая принципы последовательности, целостности.
ПК-11: способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	знает	<ul style="list-style-type: none"> – порядок подготовки к устному переводу; – функциональные стили, подстили языка и их отличительные черты; – грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка; – лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера.
	умеет	<ul style="list-style-type: none"> – применять приемы и трансформации различных видов при устном переводе; – выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста; – определять принадлежность текста к функциональному стилю; – осуществлять грамотный устный перевод грамматических форм и синтаксических конструкций, используемых в рамках тематики курса.
	владеет	<ul style="list-style-type: none"> – способностью осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением норм эквивалентности; – способностью осуществлять устный перевод с листа с соблюдением норм эквивалентности; – навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Лексикология» применяются активные методы обучения такие как обсуждение лекции, заслушивание и обсуждение эссе по различной тематике, ролевые игры, практические занятия с творческим заданием.

